



EG-Baumusterprüfbescheinigung EC type-examination certificate Attestation d'examen CE de type

Bescheinigungs-Nr.: 08/208/AP 001/300450

Benannte Stelle: TÜV CERT-Zertifizierungsstelle des
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.
Kenn-Nr. 0032

Bescheinigungsinhaber: ACLA Werke GmbH
Frankfurter Straße 142-190
D-51065 Köln

Antragsdatum: 21.10.98

Hersteller: siehe Bescheinigungsinhaber

Produkt, Typ: Aufsehzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie
Gruppe A 300450

Prüflaboratorium: Prüflabor Sicherheit technischer Systeme

Datum und Nummer des Prüfberichtes: 98/PM31480 vom 21.12.98

EG-Richtlinie: Aufzugsrichtlinie 95/16/EG

Prüfergebnis: Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anhang Seite 1
zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen
Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheits- und
Gesundheitsanforderungen der Richtlinie

Ausstellungsdatum: 21.12.98

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
für Maschinen, Aufzugs- und Fördertechnik
des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

Der Leiter
COMFORT-LIFT
TÜV
Comfort-Lift Magyarország Kft.
H-1202 Budapest, Flume u. 6.
Adoszám: 23284245-2-43 Cg.: 01-09-958345
www.comfort-lift.hu

DAR-Reg.-Nr.: ZLS-ZE-136/97
Kenn-Nr. der benannten Stelle:
0032



EC type-examination certificate

Certificate no.: 08/208/AP 001/300450

Certifying authority: TÜV CERT-Certification Agency of
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.
Identification no. 0032

Certificate holder: ACLA-WERKE GmbH
Frankfurter Straße 142-190
D-51065 Köln

Date of application: 21.10.98

Manufacturer: see certificate holder

Product, type: Lift buffer with non-linear characteristic curve
group A 300450

Test laboratory: Test Laboratory Safety of Technical Systems

Date and no. of test report: 98/PM31480 dated 21.12.98

EC directive: Lift directive 95/16/EG

Test result: The safety component complies with the fundamental
safety and health requirements of the directive for
the range of application fixed on page 1 of the
annex to this EC type-examination certificate.

Date of issue: 21.12.98

TÜV CERT-Certification Agency
for machines, lift engineering and material handling
of TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

The Manager
COMFORT-LIFT
TÜV
Comfort-Lift Magyarország Kft.
H-1202 Budapest-Flume u. 6.
Adoszám: 23284245-2-43 Cg.: 01-09-958345
www.comfort-lift.hu

DAR REG. No.: ZLS-ZE-136/97
Identification no. of the certifying body:
0032

**Anhang zur EG Baumusterprüfbescheinigung Nr. 08/208/AP 001/300450 vom 21.12.98****1. Erforderliche Angaben**

- 1.1 Aufsetzpuffer Gruppe A
- 1.2 Anwendungsbereich: Einsatz bei Aufzügen nach EN 81-1/2
- 1.3 Zulässige Massen in Abhängigkeit der max. Nenngeschwindigkeit
- 1.3 Auftriebsgeschwindigkeit = 1,15 x maximale Nenngeschwindigkeit

max. Nenngeschwindigkeit	1 m/s	0,7 m/s	0,4 m/s
max. Masse	600 kg	930 kg	1344 kg
min. Masse	100 kg	100 kg	100 kg

1.4 Umgebungsbedingungen laut Herstellerangaben

- 1.4.1 Temperaturbereich: -40°C bis +80°C, Dauereinsatz bis +50°C
- 1.4.2 Feuchtigkeit: 50% rel. Luftfeuchte bei Raumtemperatur, dauerhaften Wasserkontakt vermeiden
- 1.4.3 Verschmutzung: öl- und fettbeständig, vor Säuren und Laugen (Reinigungsmittel) schützen

2. Hinweis

Die EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang verwendet werden.

3. Erkennungsmerkmale des Aufsetzpuffers (informativ)

- äußere Abmaße des Aufsetzpuffers: Ø 125 mm x 100 mm
- Grundplatte aus Metall
- zur Identifizierung des zugelassenen Baumusters erforderliche Angaben auf dem Sicherheitsbauteil: AP 001/300450

Dieser Anhang ersetzt den Anhang vom 21.12.98. Durch weitergehende Prüfungen konnte die Eignung des Puffers für zum Teil größere Lastbereiche nachgewiesen werden.

Datum und Nummer des Prüfberichts: 02 YMA 140694b vom 17.04.02

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
für Maschinen, Aufzüge- und Fördertechnik
des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

Der Leiter

(Rosin)



Comfort-Lift Magyarország Kft.
H-1202 Budapest, Fiume u. 15.
Adószám: 23284245-2-43 Cg.: 01-09-958345
www.comfort-lift.hu

Bedingungen für das Führen des Zertifikates

Dieses Zertifikat gilt nur für die unsichtig bezeichnete Firma und das angegebene Produkt. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.
Bei Änderungen am geprüften Produkt ist die Zertifizierungsstelle umgehend zu verständigen.
Bei Änderungen und bei befristeten Zertifikaten ist das Zertifikat nach Ablauf der Gültigkeit schriftlich an die Zertifizierungsstelle zurückzugeben.
Die Zertifizierungsstelle entscheidet, ob das Zertifikat ergänzt werden kann oder ob eine erneute Zertifizierung erforderlich ist.
Wenn gesetzliche Grundlagen es erfordern, erhält die Zertifizierungsstelle das Recht, auf Kosten des Antragstellers mindestens einmal jährlich eine Fertigungskontrolle durchzuführen.

**Annex to the EC type-examination certificate no. 08/208/AP 001/300450 dated 21.12.98****1. Data required**

- 1.1 Lift buffer group A
- 1.2 Field of application: Use in lifts as per EN 81-1/2
- 1.3 Admissible masses depending on max. nominal speed
- Impact speed = 1,15 x max. nominal speed

max. nominal speed	1 m/s	0,7 m/s	0,4 m/s
max. mass	600 kg	930 kg	1344 kg
min. mass	100 kg	100 kg	100 kg

1.4 Environmental conditions as per manufacturer's specification

- 1.4.1 Temperature range: from -40°C to +80°C, continuous use up to +50°C
- 1.4.2 Humidity: 50% relative humidity of the air with room temperature, avoid permanent contact with water
- 1.4.3 Contamination: resistant to oil and grease, protection against acids and lye solution (detergents) necessary

2. Remark

The EC type-examination certificate is only valid together with the corresponding annex.

3. Identification features of the lift buffer (for information only)

- outside dimensions of the lift buffer: Ø 125 mm x 100 mm
- basic plate of metal
- necessary marking on the safety elements for the identification of the admissible specimen: AP 001/300450

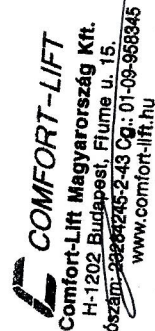
This annex replaces the annex dd. 21.12.98. The environmental conditions have been modified according to manufacturer's specification.

Date and no. of test report: 02 YMA 140694b dd. 17.04.02

TÜV CERT-Certification Agency
for lift engineering and material handling
of TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

The Manager

(Rosin)



Comfort-Lift Magyarország Kft.
H-1202 Budapest, Fiume u. 15.
Adószám: 23284245-2-43 Cg.: 01-09-958345
www.comfort-lift.hu

Conditions for holding this certificate

This certificate is solely valid for the company and product specified overleaf. It can only be transferred to third parties by the certifying authority. In case of modifications of the tested product the certifying authority must be informed immediately. In case of modifications and expiration of validity the original certificate must be returned to the certifying authority immediately. The certifying authority decides if the certificate can be supplemented or whether a new certification is required.
If legal provisions make it necessary, the certifying authority is entitled to carry out a production control at least once a year at the expense of the applicant.